

Hoe ana

Rarotonga (Cook-Inseln)

mit Gitarren

Ho-e a-na, ho-e a-na, ho-e na te va-ka nei.

Ho-e a-na, ho-e a-na, te va-ka ne.

Hae-re mai na, hae-re mai na, hae-re mai e i-ne ma e.

Hae-re mai na, hae-re mai na.

Nga pu-a (a)ri-ki te va-ka ko-ru-a te te-re mai nei ha-va-i-ki e.

Nga pu-a (a)ri-ki te va-ka ko-ru-a te te-re mai nei ha-va-i-ki e.

Nga pu-a (a)ri-ki te va-ka ko-ru-a te te-re mai nei ha-va-i-ki e.

E-re(re) tu na i o ne-i i (ra)ro-ton-ga ro-a

E-re(re) tu na i o ne-i i (ra)ro-ton-ga ro-a

23

D A D

Na te va - ka tau fe - nu - a e ta - pi - ri mai to ta - tou fe - nu - a.

27

D A D

Ho - e a - na, ho - e a - na ho - e na te va - ka nei

Ho - e a - na ho - e a - na te va - ka nei

31

D A D

Hae - re mai na, hae - re mai na hae - re mai e i - ne ma e

hae - re mai na, hae - re mai na

36

D G A⁷ D A⁷ D

Ho - e a - na, ho - e a - na, te va - ka nei, ho - e a - na, ho - e a - na, i te pae,

na te pa - e au - è! Au - è! Ha - e - re a i te a - ra.

40

D G A⁷ D

na te pa - e au - è! Au - è! Ha - e - re a i te a - ra.

Hoe ana (Rowing)

Rarotonga or Tahiti

Hoe ana, hoe ana	Rowing, rowing
Hoe na te vaka nei	Rowing the canoe, this canoe
Haere mai na, haere mai na	Come this way / here to me / here & now
Haere mai e ine ma e	Come here this way
/ Nga pua ariki te vaka korua*	This canoe(s) named "Nga Pua Ariki" that is ours*
Te tere mai nei hawaiiiki e / 2x	Travels this way from Hawaiiiki (legendary land of Polynesians)
E rere tu na i o nei	There it is [our destination]
I Rarotonga roa**	As we row towards Rarotonga**
Na te vaka tau fenua e tapiri mai	This / These canoe(s) from our land that are going to close in / coast along on
To tatou fenua	our new land
/ Hoe ana, hoe ana / 2x	
Hoe ana hoe ana te vaka nei	Rowing! Rowing!.This canoe!
Hoe ana hoe ana i te pae	Rowing! Rowing! On the side
Na te pae aue! aue!	On the side! Oh my! Oh my!
Haere a i te ara	Travelling along the way! (or let's go!)

**"Nga Pua Ariki" = 'The Royal Flower' / Although Nga and Korua both mean dual, the context may be TWO canoes - one named Pua & one named Ariki or possibly one double hulled canoe.*

*** Undoubtedly, some of the words in Hoe Ana change depending on who is singing and where they are going, etc. For example here this line of the song is "I Rarotonga roa", but the lyrics can also be: "I Papeete roa". Papeete is the Capital city of Tahiti.*

translation provided by Paul Tavai Latta

Source: http://www.ethnicdance.net/music_gallery/left-e_info_hoe_ana.html